

- 1 कारुण्यं करुणा घृणा ।
 2 कृपा दयानुकम्पा^a [स्याद्] अनुक्रोशो [ऽप्य्]
 3 [अथो] हसः ॥ १८ ॥
 4 हासो^b हास्यं [च]
 5 बीभत्सं विकृतं^c [त्रिष् इदं द्वयं]^d ।
 6 विस्मयोऽद्भुतम् आश्चर्यं चित्रम् [अप्य्]
 7 [अथ] भैरवं ॥ १९ ॥
 8 दारुणं भीषणं भीष्मं घोरं भीमं भयानकं ।
 9 भयङ्करं प्रतिभयं
 10 रौद्रं [तू-]-ग्रं^e
 11 [अमी त्रिषु ॥ २० ॥
 12 चतुर्दश^f]
 13 द्र-त्रासौ^g भीतिरू^h भीः साध्वसं भयं ।
 14 [विकारो मानसो] भावो
 15 ऽनुभावो [भावबोधकः] ॥ २१ ॥
 16 गर्वो ऽभिमानो ऽहङ्कारो

(1, 2) Tendresse, compassion. — (3, 4) Rire. — (5) Dégoût, aversion — (6) Surprise ou étonnant. — (7-9) Horreur ou horrible. — (10) Courroux ou courroucé. — (13) Crainte ou terreur. — (14) Sentiment ou passion. — (15) Indication d'une passion. — (16) Orgueil.

^a दया, अनुकम्पा — ^b Aussi fém. हासिका. — ^c Ou विकृतं. — ^d Les deux mots de cette ligne prennent les trois genres. — ^e अग्रं. — ^f Les quatorze mots qui précèdent, à partir de अद्भुत, prennent les trois genres, comme adjectifs. — ^g Aussi संत्रासः, उत्त्रासः, वित्रासः. — ^h Également भीतं, भिया, भयः.